

Description of device & contents

Silken™ Silicone stoma gel

INTENDED USE: Protective gel for use around stomas & fistulas.

INSTRUCTIONS FOR USE

Silken™ gel is used to fill uneven skin surfaces.

1. To open the tube. Unscrew the cap. Puncture the tube closure with the reverse side of the cap.
2. Ensure the skin is clean and dry.
3. Squeeze the silicone gel from the base of the tube, to fill depressions and skin contours.
4. If required spread the gel with a wetted finger, or spatula.
5. Apply the ostomy wafer or pouching system directly onto the silicone gel.
6. Silken™ gel will cure underneath the wafer / base plate during normal wear time.

REMOVAL

1. Gently peel the wafer or pouching system from the body.
2. Peel the silicone gel from the skin surface. The gel may peel off with the wafer or pouching system.

Caution:

For external use only.

Do-not apply into an open wound or skin ulcer.

Avoid contact with eyes.

Should peristomal skin irritation occur, discontinue use and consult a healthcare professional.

Description et contenu du dispositif

Gel de silicone Silken™ pour stomie

USAGE PRÉVU: Gel de protection pour une utilisation autour des stomies et des fistules.

MODE D'EMPLOI

Le gel Silken™ est utilisé pour assurer l'étanchéité des surfaces de peau inégales.

1. Pour ouvrir le tube. Dévissez le bouchon. Percez l'ouverture du tube avec l'arrière du bouchon.
2. Veiller à ce que la peau soit propre et sèche.
3. En pressant la base du tube, appliquez le gel de silicone pour combler les dépressions et les contours irréguliers de la peau.
4. Si nécessaire, étalez le gel avec un doigt humidifié ou une spatule.
5. Appliquez la stomie ou la poche de stomie directement sur le gel de silicone.
6. Le gel Silken™ se solidifiera sous la stomie ou la poche de stomie pendant le temps normal d'utilisation.

RETRAIT

1. Décollez délicatement le système de stomie ou la poche de stomie du corps.
2. Décollez le gel de silicone de la surface de la peau. Le gel peut se décoller avec la stomie ou la poche de stomie.

Attention:

Pour usage externe uniquement.

Ne jamais appliquer sur une plaie ouverte ou un ulcère de la peau.

Évitez tout contact avec les yeux.

En cas d'irritation cutanée, cessez toute utilisation et consultez un professionnel de la santé.

Hilfsmittelbeschreibung & Inhalt

Silken™ Stoma-Silikongel

VERWENDUNGSZWECK: Schützendes Gel zur Anwendung um Stomata & Fisteln.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Silken™ Gel wird verwendet, um unebene Hautoberflächen auszufüllen.

1. Zum Öffnen der Tube. Kappe abschrauben. Verschluss der Tube mit der Oberseite der Kappe durchstechen.
2. Haut muss sauber und trocken sein.
3. Silikongel aus Tubenende heraus drücken, um Hautvertiefungen und Hautkonturen auszufüllen.
4. Falls nötig, Gel mit angefeuchtetem Finger oder Spachtel verteilen.
5. Stomascheiben- oder Stomabeutelsystem direkt auf dem Silikongel platzieren.
6. Silken™ Gel härtet während der normalen Tragezeit unter der Scheibe / Basisplatte aus.

ENTFERNEN

1. Scheiben- oder Beutelsystem vorsichtig vom Körper abziehen.
2. Silikongel von Hautoberfläche abziehen. Das Gel löst sich eventuell zusammen mit dem Scheiben- oder Beutelsystem ab.

Vorsicht:

Nur zum externen Gebrauch.

Nicht auf offenen Wunden oder Hautgeschwüren anwenden.

Kontakt mit Augen vermeiden.

Sollten Hautirritationen auftreten, Verwendung abbrechen und medizinisches Fachpersonal aufsuchen.

Descrizione dispositivo e contenuti

Silken™ Gel per stomi in silicone

DESTINAZIONE D'USO: Gel protettivo indicato per stomi e fistole.

ISTRUZIONI D'UTILIZZO

Il gel Silken™ è indicato per livellare le superfici cutanee irregolari.

1. Per aprire il tubetto. Svitare il tappo. Forare la chiusura del tubetto con il lato posteriore del tappo.
2. Assicurarsi che la cute sia asciutta e pulita.
3. Spremere la base del tubo del gel di silicone per riempire depressioni e contorni cutanei.
4. Se necessario, stendere il gel con un dito bagnato o utilizzando una spatola.
5. Applicare la placca per stomi o il sistema di raccolta a sacchetto direttamente sul gel di silicone.
6. Il gel Silken™ agirà nella durata di assorbimento direttamente sotto la piastra di base/placca.

RIMOZIONE

1. Sollevare delicatamente la placca o il sistema di raccolta a sacchetto.
2. Sollevare la pellicola in gel di silicone dalla superficie cutanea. È possibile rimuovere il gel sollevando la placca o rimuovendo il sistema di raccolta a sacchetto.

Attenzione:

Solo per uso esterno.

Non applicare su ferita aperta o ulcera cutanea.

Evitare il contatto con gli occhi.

In caso di irritazione cutanea, sospendere l'uso e consultare un medico/operatore sanitario.

Descripción de dispositivo & contenidos

Gel de silicona para estoma Silken™

APLICACIÓN: Gel protector para aplicar alrededor de estomas & fistulas.

INSTRUCCIONES DE USO

El gel Silken™ gel se utiliza para rellenar superficies cutáneas irregulares.

1. Para abrir el tubo. Desenroscar la tapa. Punzar el cierre del tubo con la parte posterior de la tapa.
2. Asegurarse de que la piel esté limpia y seca.
3. Apretar el tubo de gel de silicona desde la base y rellenar surcos y contornos cutáneos.
4. Si se precisa, extender el gel con un dedo humedecido o una espátula.
5. Colocar el sello o sistema de bolsa directamente sobre el gel de silicona.
6. El gel Silken™ se secará bajo el sello durante el tiempo de uso.

RETIRADA

1. Con cuidado retirar el sello o sistema de bolsa del cuerpo.
2. Retirar el gel de silicona de la superficie cutánea. Es posible que el gel se desprenda junto con el sello o sistema de bolsa.

Atención:

Indicado solo para uso externo.

No aplicar sobre una herida abierta o una úlcera cutánea.

Evite el contacto con los ojos.

Si se produce una irritación en la piel peristomal, interrumpa su uso y consulte con un profesional de la salud.

Beschrijving van het toestel & inhoud

Silken™ Siliconen stomagel

BEOOGD GEBRUIK: Beschermende gel voor gebruik rondom stomas en fistels.

GEBRUIKSAANWIJZING

Silken™ gel wordt gebruikt om ongelijkmatige huidoppervlakken op te vullen.

1. Het buisje openen Schroef het dopje los. Doorboor het buisje met de keerzijde van het dopje.
2. De huid moet droog en zuiver zijn.
3. Druk de siliconen gel van de basis van het buisje om holtes en huidcontouren in te vullen.
4. Indien nodig, spreid de gel met een natte vinger of spatel.
5. Breng de stomaschijf of het zakstelsysteem direct aan op de siliconen gel.
6. De Silken™ gel zal harden onder de schijf/grondplaat tijdens de normale draagtijd.

VERWIJDEREN

1. Schilfer de schijf of zakstelsysteem voorzichtig van het lichaam.

2. Schilfer de siliconen gel van het huidoppervlak. De gel kan afschilferen met de schijf of zakstelsysteem.

Let op:

Alleen geschikt voor uitwendig gebruik.

Breng niet opnieuw aan in een open wond of huidzweer.

Vermijd contact met de ogen.

Als peristomale huidirritatie optreedt, stop het gebruik en raadpleeg een medische professional.



ostomy care™

Silken™ – silicone stoma gel

REF TR 1070

REF TR 1071



MADE IN UK

trio healthcare™



Restoration Barn, Gargrave Road
Skipton, N. Yorkshire BD23 3AH UK
Tel: +44(0)1756 700599

TrioOstomyCare.com

SV

Beskrivning av anordning och innehåll

Silken™ Silikon stomagel

AVSEDD ANVÄNDNING: Skyddande gel för användning runt stomata och fistlar.

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

Silken™ gel används för att fylla ojämna hudytor.

1. För att öppna röret. Skruva av locket. Punktera rörtoppen med lockets andra sida.
2. Se till att huden är ren och torr.
3. Kläm ut silikonengelen från tubens bakre ände för att fylla depressioner och hudkonturer.
4. Om det behövs, sprid gelen med ett vått finger eller en spatel.
5. Applicera stomplattan eller påssystemet direkt på silikonengelen.
6. Silken™ gel kommer att hårdna under plattan / basen under normal användningstid

AVLÅGSNANDE

1. Skala försiktigt bort plattan eller pås-systemet från kroppen.
2. Skala bort silikonengelen från huden. Gelen kan följa med plattan eller pås-systemet.

Försiktighet:

Endast för utvärtes bruk.
 Applicera inte in i ett öppet sår eller hudulcer.
 Undvik kontakt med ögon.
 Om peristomal hudirritation uppkommer, sluta använda och konsultera hälsovårdspersonal.

NO

Beskrivelse av enheten og indholdet

Silken™ Silikonstoma-gel

BRUKSOMRÅDE: Beskyttende gel til bruk rundt stomi og fistler.

BRUKSANVISNING

Silken™ gel brukes til å fylle inn ujevnheter i huden.

1. For å åpne tuben. Skru av lokket. Stikk hull i enden av huden med undersiden av dekslet.
2. Pass på at huden er ren og tørr.
3. Klëm ut silikon-gel fra nederst på tuben, for å fylle ut fordypninger og hudkonturer.
4. Om nødvendig, spre gelen utover med en fuktet finger, eller spatel.
5. Sett ostomi-skiven eller posesystemet direkte over silikonengelen.
6. Silken™ gel vil herdes under skiven vill / bunplaten under normal brukstid.

FJERNING

1. Trekk skiven eller posesystemet forsiktig fra kroppen.
2. Trekk silikonengelen fra hudoverflaten. Gelen kan trekkes av med skiven eller posesystemet.

Forsiktig:

Kun til utvendig bruk.
 Må ikke brukes på et åpent sår.
 Unggå kontakt med øynene.
 Hvis peristomal hudirritasjon oppstår, slutt å bruke og ta kontakt med helsepersonell.

DA

Beskrivelse af anordning og indhold

Silken™ stomi-gel af silikone

TILSIGTET ANVENDELSE: Beskyttende gel til anvendelse omkring stomien & fistler.

BRUGSANVISNING

Silken™ gel anvendes til at fylde ujævnheder i hudens overflade.

1. For at åbne tuben: skru låget af. Punktér tubens forsejling med den anden side af tubens låg.
2. Sørg for, at huden er ren og tør.
3. Klëm silikone-gelen fra bunden af tuben for at fylde fordybninger og ujævnheder i huden.
4. Hvis det er nødvendigt, kan du fordele gelen med en våd finger eller en spatel.
5. Placér stomi-pladen eller stomiposesystemet direkte på silikone-gelen.
6. Silken™ gelen vil fastsætte sig under stomi-pladen, mens den anvendes.

AFTAGNING

1. Træk forsigtigt stomi-pladen eller stomiposesystemet væk fra kroppen.
2. Træk silikone-gelen fra hudens overflade. Gelen vil muligvis trækkes af sammen med stomi-pladen eller stomiposesystemet.

Advarsel:

Kun til udvortes brug.
 Må ikke anvendes på et åbent sår eller hudirritation.
 Undgå kontakt med øjnene.
 Hvis peristomal hudirritation skulle opstå, skal du stoppe anvendelse og kontakte din læge.

PT

Descrição do dispositivo e conteúdo

Gel para estomas de silicone Silken™

UTILIZAÇÃO PREVISTA: Gel de protecção para utilização à volta de estomas e fistulas.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O gel Silken™ é utilizado para preencher superfícies da pele irregulares.

1. Para abrir o tubo. Desaperte a tampa. Perfure o tampão do tubo com o lado contrário da tampa.
2. Assegure-se de que a pele está limpa e seca.
3. Aperte o gel de silicone a partir da base do tubo, para preencher depressões e contornos da pele.
4. Se necessário, espalhe o gel com um dedo molhado ou com uma espátula.
5. Aplique o disco de ostomia ou o sistema de bolsa directamente sobre o gel de silicone.
6. O gel Silken™ vai endurecer por baixo do disco/placa da base durante o tempo de utilização normal.

REMOÇÃO

1. Retire cuidadosamente do corpo o disco ou o sistema de bolsa.
2. Retire o gel de silicone da superfície da pele. O gel pode sair juntamente com o disco ou o sistema de bolsa.

Atenção:

Apenas para uso externo.
 Não aplicar numa ferida aberta ou úlcera cutânea.
 Evitar o contacto com os olhos.
 Se ocorrer irritação da pele peristomal, interrompa a utilização e consulte um profissional de saúde.

CZ

Popis náčiní a obsahu

Silken™ Silikonový stomický gel

NAVRHOVANÉ UŽITÍ: Ochranný gel k použití kolem stomii a vývodů.

NÁVOD K POUŽITÍ

Silken™ gel se používá k vyplnění nerovnosti na pokožce.

1. Pro otevření tuby odšroubujte uzávěr a prazrote otvor tuby opačnou stranou uzávěru.
2. Ujistěte se, že je pokožka čistá a suchá.
3. Vytlačte silikonový gel odspodu tuby k vyplnění prohlubní a kožních okrajů.
4. Podle potřeby rozetřete gel navlhčeným prstem nebo špachličkou.
5. Aplikujte stomickou podložku nebo sáčkový systém přímo na silikonový gel.
6. Silken™ gel ztuhne pod podložkou během běžné doby nošení.

ODSTRANĚNÍ

1. Jemně odlepte podložku nebo sáčkový systém z těla.
2. Sloupněte silikonový gel z pokožky. Gel se někdy odlepi spolu s podložkou nebo sáčkovým systémem.

Varování:

Pouze k vnějšímu užití.
 Neaplikujte na otevřené rány nebo kožní vředy.
 Zamezte vniknutí do oka.
 Pokud dojde k podráždění peristomální pokožky, přerušete používání přípravku a poradte se s lékařem.

EL

Περιγραφή εξοπλισμού & περιεχομένων

Silken™ γέλη σιλικόνης για στομία

ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ: Προστατευτική γέλη για χρήση γύρω από στομίες & ουρίγγια.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η γέλη Silken™ χρησιμοποιείται για να γεμίζει ακανόνιστες επιφάνειες δέρματος.

1. Για να ανοίξετε το σωληνάριο. Ξεβιδώστε το καπάκι. Τρυπήστε το κλειστό σωληνάριο με την ανάποδη πλευρά από το καπάκι.
2. Βεβαιωθείτε ότι η επιδερμίδα είναι στεγνή και καθαρή.
3. Βγάλτε πατώντας τη γέλη σιλικόνης από τη βάση του σωληναρίου, για να γεμίσετε κοιλότητες και περιγράμματα επιδερμίδας.
4. Αν είναι απαραίτητο απλώστε τη γέλη με νωπό δάκτυλο ή με μια σπάτουλα.
5. Εφαρμόστε το δίσκο οστομίας ή το σύστημα σάκου άμεσα πάνω στη γέλη σιλικόνης.
6. Η γέλη Silken™ θα δρα κάτω από το δίσκο / δίσκο βάσης κατά τη διάρκεια της κανονικής χρήσης.

ΦΑΡΜΕΣΗ

1. Αφαιρέστε απαλά το δίσκο ή το σύστημα με το σάκο από το σώμα.
2. Ξεφλουδίστε τη γέλη σιλικόνης από την επιφάνεια της επιδερμίδας. Η γέλη μπορεί να αποκολληθεί μαζί με το δίσκο ή το σύστημα σάκου.

Προσοχή:

Μόνο για εξωτερική χρήση.
 Μην εφαρμόσετε σε μια ανοιχτή πληγή ή σε ένα επιδερμικό έλκος.
 Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια.
 Προσοχή: Αν σημειωθεί ερεθισμός της επιδερμίδας γύρω από την στομία, σταματήστε την χρήση και συμβουλευτείτε ιατρό.

FI

Tuotekuvas ja sisältö

Silken™ Silikonigeeli avanteeseen

KÄYTTÖTARKOITUS: Suojaava geeli, jota käytetään avanteiden ja fisteleiden ympärillä.

KÄYTTÖOHJE

Silken™ geeliä käytetään täyttämään epätasaiset pinnat iholla.

1. Avaa putkilo. Kierrä korkki auki. Lävistä putkilon pää korkin kääntöpuolella.
2. Varmista, että iho on puhtas ja kuiva.
3. Purista silikonigeeliä ulos putkilon pohjasta ja täytä sillä ihon painaumata ja ääriivuat.
4. Levitä geeliä tarvittaessa kostutetulla sormella tai lastalla.
5. Aseta avanteen pohjalevy tai avannepussi suoraan silikonigeelin päälle.
6. Silken™-geeli hoitaa pohjalevyn alla olevaa ihoa normaalin käyttöajan puitteissa.

IRROTTAMINEN IHOLTA

1. Irrota pohjalevy tai avannepussi varovasti paikaltaan.
2. Kuori silikonigeeli ihon pinnalta. Geeli voi irtautua pohjalevyn tai avannepussin mukana.

Varoitus:

Vain ulkoiseen käyttöön.
 Älä levitä avoimeen haavaan tai ihon haavaumaan.
 Vältä geelin joutumista silmiin.
 Jos avanteen ympärillä oleva iho ärsyyntyy, keskeytä tuotteen käyttö ja ota yhteyttä lääkariin.